* ثمن المبشر *
* بالبرنساوية بى الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة .... ٥ برنك
* بى برنسة والافطار الاجنبية *
* من كل سنة .... ٨ برنك

بالعربية خاصة بى الاوطان الجزايرية
* من كل ستة اشهر .... ٨ برنك
* من كل سنة .... ١٠ برنك
* بى برنسة والافطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ برنك
* من كل سنة .... ١٥ برنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك بى المبشر يكون دبعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراب على ان يودى حق معلوم فدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى فدره برنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورفة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين بى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من العوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *
* بالعربية والبرنساوية معا بى الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ برنك
* من كل سنة .... ١٥ برنك

* ثمن الادراج *
بالبرنساوية
* من كل سطر بيه ثلاثون حربا من الصنب المسمى بلى روماں .... ١٥ سانتيما
بالعربية
* من كل سطر بيه ثمانية وثلاثون حربا من فالب سبعة ونصب .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *
* جميع المكاتبات المتعلفة بالمبشر بان اختصت بورفة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة البرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزفاف بروش وان اختصت بورفته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والبرنسوية معا بكذالك

* بى يوم السبت ٤ جمادى الاولى سنة ١٣١٢ * — ٣٦٢٨ — * بى يوم السبت ٣ نببمبر سنة ١٨٩٤ *

* فسم رسمى *

امر من الوالى

* نحن الوالى العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ المفصود به التغيير والتتميم للفانون الشرعى المورخ ٢٦ جولييت ١٨٧٣ المتضمن افامة الملكية بالاوطان الجزايرية وصيانتها

وعلى امرى الدولة المورخ احدهما ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ والاخر ١٨ جولييت ١٨٩٠ الصادرين تنجيزا للفانون المذكور المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧

وعلى فانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ المتضمن افامة الملكية بى المواطن المعمورة بالعرب

والتبااتنا الى مطلوب عامل عمالة فسنطينة

امرنا بما ياتى مبصلا

* البصل ١ * انه ستجرى بى اجل فصير بموجب الفانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ وتنجيزا لامرى الدولة المذكورين اعلاه اعمال التحديد والتفسيم المنصوص عليها بى المادة الاولى والثانية من البصل الثانى من فانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ بى وطن عرش بنى ملولت من بلدة وادى المرسى المتزجة (الوطن الاهلى بفسنطينة)

* البصل ٢ * ان عامل عمالة فسنطينة هو المكلب بتنجيز امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ٢٧ اكتوبر ١٨٩٤

و بالنيابة من الوالى العام امضاه الكاتب العام

* موليير *

امر من الوالى

* نحن الوالى العام بالولاية بالجزايرية

* بعد اطلاعنا على البصل ٢ من الفانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ الذى اشترط بى الاعراش بالجزايرية تتميم اعمال التحديد والتفسيم المنصوص عليها بى البصل ٢ من فانون مجلس اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣

وعلى امرى الدولة المورخين ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٧ و١٨ جولييت ١٨٩٠ المتضمنين تنظيم الشروط التى تصير بها الاعمال متممة وتبويض تنبيذها بى كل عمالة الى امناء حادين مجعولين تحت نظر جماعة تصرب

والتبااتنا الى امر الوالى المورخ ٢٢ نببمبر ١٨٩٢ المعين عرش ماهودية من بلدة برندة المتزجة بى عمالة وهران لتجرى بيه اعمال التحديد والتفسيم المشار اليها اعلاه

والى امر افامة جماعة العرش المسطور وعرض الحال المتضمن تحديد وطنه الذى حرره الامين الحاد المعين وعولت عليه بى اليوم ١٥ جولييت ١٨٩٣ جماعة التصرب بى عمالة وهران ونظرنا الى الخريطة المعتمد عليها

والى اوامر افامة الجماعات الدوارية وعرض حال التحديد الدوارى الذى حرره الامين الحاد واعتمدته جماعة التصرب يوم ٢٤ جولييت ١٨٩٤ والى الخرايط المعتمد عليها

والى تفرير جماعة التصرب المورخ باليوم ٢٠ اوت ١٨٩٤ المشتمل على جملة الاعمال المجراة لتحديد وطن عرش ماهودية وتصييره دوارا واحدا

والى الخريطة الجامعة للدواوير

والى راى ديوان الولاية المورخ باليوم ٢٨ سبتمبر ١٨٩٤

والى مطاليب عامل عمالة وهران

امرنا بما ياتى مبصلا

* البصل ١ * ان وطن عرش ماهودية من بلدة برندة المتزجة بى عمالة وهران الذى مساحته نحو ١٧٢٣٣ هيكتارا فد صير محدودا حسب الدلايل المبينة بى عرض حال تحديده

* البصل ٢ * ان وطن العرش المذكور فد صيرناه دوارا واحدا طبق ما ياتى اسبله وما تضمنه عرض حال التحديد الدوارى من البينات وغيرها من الدلايل المشار اليها اعلاه

دوار ماهودية

* عدد سكانه ١٥٠٧ نبوس

* بيه للدومين من الغاب ٤٤١٥ هيكتارا

* ومن الاملاك المعدة للادارات البلدية ١٢٤٣ هيكتارا و٦٠ ارات و١٠ سنتيارات

* وما ملكيته ابرادية ١٧٥ هيكتارا و٧٩ ارا و٢٠ سنتيارا

* ما ملكيته اشتراكية ١٢٥٦ هيكتارا و٧٦ ارا

* ما للعامة ١٤٢ هيكتارا و٣٨ ارا و٧٠ سنتيارا

* الجميع ١٧٢٣٣ هيكتارا

* البصل ٣ * فد استثنينا حسب ما هو مسطور بى عرض حال تحديد دوار ماهودية ما اعتيد من الحفوف الاستغلالية المشتركة بى الغابات الدومينية المشتملة على الجمل المعلمة بى الدوار المذكور باعداد ١ و٢ و٣ و٤ و٥ التى مساحتها نحو ٣٦٨٠ هيكتارا و٦٠ ارا

* البصل ٤ * فد استثنينا ايضا بى الاراضى السابف ذكرها بدوار ماهودية ما اعتاده بيها من الحفوف الاستغلالية اهالى دواوير الحوارث وبنى وينجل ومدروسة وعرش اولاد سيدى بن حليمة المفيدين بى فايمة الاسامى الملصفة بعرض حال تحديد دوار ماهودية

* البصل ٥ * ان عامل عمالة وهران ومدير ادارة الدومين بها وحابظ غاباها هم المكلبون بتنجيز امرنا هذا كل منهم بى ما يخصه

* كتب بالجزاير يوم ١٣ اكتوبر ١٨٩٤

و بالنيابة من الوالى العام امضاه كاتبه العام

* موليير *

امر من الوالى

* نحن الولى العام بالجزايرية

* بعد اطلاعنا على البصل ٢ من الفانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ الذى اشترط بى الاعراش بالجزايرية تتميم اعمال التحديد والتفسيم المنصوص عليها بى البصل ٢ من فانون مجلس اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣

وعلى امرى الدولة المورخين ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ و١٨ جولييت ١٨٩٠ المتضمنين تنظيم الشروط التى تصير بها الاعمال متممة وتبويض تنبيذها بى كل عمالة الى امناء حادين مجعولين تحت نظر جماعة تصرب

والتبااتنا الى الامر المورخ ١٢ اوت ١٨٩٢ المعين عرش الشيابنة من بلدة الفالة المتزجة بعمالة فسنطينة لتجرى بيه اعمال التحديد والتفسيم المشار اليها اعلاه

والى امر افامة جماعة العرش المسطور وعرض الحال المتضمن تحديده الذى حرره الامين الحاد المعين وعولت عليه بى اليوم ٩ مارس ١٨٩٣ جماعة التصرب بعمالة فسنطينة ونظرنا الى الخريطة المعتمد عليها

والى اوامر افامة الجماعات الدوارية وعرض حال التحديد الدوارى الذى حرره الامين الحاد واعتمدته جماعة التصرب يوم ٩ ماى ١٨٩٤ والى الخرايط المعتمد عليها

والى تفرير جماعة التصرب المورخ باليوم ١٤ سبتمبر ١٨٩٤ المحررة بيه جملة الاعمال المجراة لتحديد وطن عرش الشيابنة وتصييره دوارا واحدا

والى الخريطة الجامعة للدواوير

والى راى ديوان الولاية المورخ باليوم ٢٨ سبتمبر ١٨٩٤

والى مطاليب عامل عمالة فسنطينة

امرنا بما ياتى مبصلا

* البصل ١ * ان وطن عرش الشيابنة من بلدة الفالة المتزجة بى عمالة فسنطينة الذى مساحته نحو ١٠٣٢٨ هيكتارا فد صير محدودا حسب الدلايل المبينة بى عرض حال تحديده

* البصل ٢ * ان وطن العرش المذكور فد صيرناه دوارا واحدا طبق ما ياتى اسبله وما تضمنه عرض حال التحديد الدوارى من البينات وغيرها من الدلايل المشار اليها اعلاه

دوار الشيابنة

* عدد سكانه ٢٧٩٥ نفسا
* فيه للدومين من الغاب ٢٣٠٣ هيكتارات و٩٠ ارا
* ومن الاملاك الثابتة غير الغاب ١٧٦٦ هيكتارا و١٧ ارا
* وفيه من الاراضي المعدة للادارات البلدية والمراعي ١١٥٣ هيكتارا و٨٧ ارا ونصف
* وما ملكيته اشتراكية ٥١٦٩ هيكتارا و٥ ارات
* وما للعامة ١٣٥ هيكتارا ونصف ار
* ومجموع الجميع ١٠٣٢٨ هيكتارا

* الفصل ٣ * قد استثنينا حسب ما هو مسطور في عرض حال التحديد ما اعتاده اهالي الشيابنة من حقوق الاستغلال في الغابات الدومينية المعلمة باعداد ١ الى ٧ في الدوار المذكور ومساحتها ٢٢٠٣ هيكتارات و٩٠ ارا تقريبا

* الفصل ٤ * ان عامل عمالة قسنطينة ومدير نظارة الدومين بها وحافظ غابها هم المكلفون كل منهم فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ١٦ اكتوبر ١٨٩٤

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه الكاتب العام

* موليير *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفصل ٢ من القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ الذي اشترط في الاعراش بالجزايرية تتميم اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها في الفصل ٢ من قانون مجلس اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣

وعلى امري الدولة المورخين ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٧ و١٨ جوليت ١٨٩٠ المتضمنين تنظيم الشروط التي تصيرها الاعمال متممة وتفويض تنفيذها في كل عمالة الى امناء حادين مجعولين تحت نظر جماعة تصرف

والتفاتنا الى امر الوالي المورخ ٢٣ ماي ١٨٩١ المعين عرش بني كوفي من بلدة ذراع الميزان المتزجة في عمالة الجزاير لتجري فيه اعمال التحديد والتقسيم المشار اليها اعلاه

والى امر اقامة جماعة العرش المسطور وعرض الحال المتضمن تحديد وطنه الذي حرره الامين الحاد المعين وعولت عليه في اليوم ٢١ نفمبر ١٨٩١ جماعة التصرف في عمالة الجزاير ونظرنا الى الخريطة المعتمد عليها

والى اوامر اقامة الجماعات الدوارية وعرض حال التحديد الدواري الذي حرره الامين الحاد واعتمدته جماعة التصرف يوم ١٥ نفمبر ١٨٩٢ والى الخرايط المعتمد عليها

والى تقرير جماعة التصرف المورخ باليوم ٢٤ فيفري ١٨٩٤ المشتمل على جملة الاعمال المجراة لتحديد وطن عرش بني كوفي وتصييره دوارا واحدا

والى الخريطة الجامعة للدواوير

والى راي ديوان الولاية المورخ باليوم ٣٠ مارس ١٨٩٤

والى مطاليب عامل عمالة الجزاير

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * ان وطن عرش بني كوفي من بلدة ذراع الميزان المتزجة في عمالة الجزاير الذي مساحته نحو ٢٢٧٨ هيكتارا و٣٠ ارا و٣٥ سنتيارا قد صير محدودا حسب الدلايل المبينة في عرض حال تحديده

* الفصل ٢ * ان وطن العرش المذكور قد صيرناه دوارا واحدا طبق ما ياتي اسفله وما تضمنه عرض حال التحديد الدواري من البيانات وغيرها من الدلايل المشار اليها اعلاه

دوار بني كوفي

* عدد سكانه ٢١٨٩ نفسا
* فيه للدومين من الغاب ٣١٦ هيكتارا و٧٠ ارا
* ومن الاملاك الثابتة غير الغاب ٣ هيكتارات و٦٢ ارا و٢٠ سنتيارا
* ومن الاملاك المعدة للادارات البلدية والمراعي ٨٧٨ هيكتارا و٦٦ ارا
* وما ملكيته افرادية ١٠٣٦ هيكتارا و٢٥ ارا و١٠ سنتيارات
* ما للعامة ٤٣ هيكتارا و٧ ارات و٥ سنتيارات
* الجميع ٢٢٧٨ هيكتارا و٣٠ ارا و٣٥ سنتيارا

* الفصل ٣ * قد استثنينا حسب ما هو مسطور في عروض حال التحديد الدواري ومحاورات جماعة التصرف بقانون ديوان اعيان الدولة ما اعتاده اهالي دوار بني كوفي من حقوق الاستغلال في الغابات الدومينية في الوطن المذكور المشتملة على الجملة المعلمة بعدد ١ التي مساحتها نحو ٣١٦ هيكتارا و٧٠ ارا

* الفصل ٤ * ان عامل عمالة الجزاير ومدير ادارة الدومين بها وحافظ غابها هم المكلفون بتنجيز امرنا هذا كل منهم في ما يخصه

* كتب بالجزاير يوم ٢٧ اكتوبر ١٨٩٤

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه كاتبه العام

* موليير *

* قسم غير رسمي *

اخبار المستعمرات

السودان

تنبكتو منذ الاحتلال الفرنسوي بها

* بعث لنا احد الاحباء رسالة وردته من احد الامراء الجندية المقيمين في تنبكتو منذ احتلها الفرنسويون ونصها

* طلبت مني ايها المحب العزيز ان اصف لك مدينة تنبكتو ووطنها وصفا حقيقيا تفصيليا وها انا اصف لك اولا تنبكتو والذي اقوله فيها لا يشبه ما وجدناها عليه اول نزولنا في المرتفعات الرملية المحيطة بها فالرييس السابق الذي هرب الى اروان عند دنونا من تنبكتو لا علم له اليوم بعمرانها بالعساكر والتيراليور المترددين فيها والاصوات النفيرية ولا بالقلعة ذات الشرفات والحصين المنيعين والراية المثلثة الالوان التي تخفق على بابها الذي يغلق على الساعة العاشرة عشية كل يوم بعد النداء للمبيت واما الوطن فصحراء من الرمل ليس فيه من النبات الاشجر الطلح الصالح والطالح وقد عمر مساحة قطرها من اربع الى خمس كيلوميترات وهي منطقة شابكة محيطة بالبلد ومن فارقها ولم ير المدينة من قبل لاحت له نقطة سوداء في سماء ازرق هي تنبكتو المبنية في سطح وسط المنطقة الطلحية ويحصل للرائي تاثر ما لان سطوح دورها ومنارات جوامعها تظهر من بعيد ذات هياة مستعظمة وبغربها منخفضات متتابعة تتفاصل بتلال فيها ضرايح الاولياء وتلك المنخفضات تصير في شهر جنفي بحيرة صالحة لان تتردد فيها القوارب النهرية وهي المسماة كبارة وتراها اليوم جافة ومعمورة بالدخن والارز ولم يبق منها الا غدران يسيرة وخمايل من النخل لا تمر لها وفي ظلها نغرس الكرنب والسلاطة من دون ان نحصل منهما على ما فيه كبير فايدة وكاني بك تريد الدخول في المدينة قبل الاحتلال فتقطع معبرا من الاقذار على اختلاف انواعها كاكوام جيف الحمير التي توالت عليها القرون والرمم البيضاء المحيطة بتنبكتو كاحاطة التلال السبعة بمدينة رومة واعلم ان تنبكتو قاعدة دايرة كادارة عمالة عندنا فهي ذات مجلس بلدي ورؤساء للضبط وادارة للطرق حتى انه يمكن التجول ليلا في الازقة من دون خشية محذور وعلى تقدير انك جيت من باريس فلا تدخل تنبكتو الا اذا مررت بكبارة فاول ما تقطعه في جنوب المدينة هو فسحة للاعمال العسكرية وفيها التيراليور والمدفعية ولا يوجد في السودان كله الا ١٨ مدفعيا بلديا يتعاطون المدافع وتنتهي قبالة حصن بونيي وتتخطى امام العسس فيحيوك برفع السلاح تحت الرايات الخافقة وهناك تجد منزلي وهو بيت قديم بلدي البنيان وابوابه دون القامة علوا وان اردت الاستحمام بالماء البارد فدونك صندوقا معلقا ذا ثقب ينزل منها الماء وبعده تناول ما شيت وعقب هذا نذهب الى السوق فنلقى جملة من الصبيان البيض ومتى راونا القوا علينا السلام عسكريا وكل منهم يقول نعم اليوم يومكم سادتي وهولاء المساكين صغار من التوارق جمعناهم من نواحي تنبكتو واباوهم قتلوا وبقوا في حومات العراك ولهم معرفة بالعدد وتسمية المواشي كالفرس والدار وغيرهما ويقولون لك ان اريتهم رايتنا هذه الراية الفرنسوية الزرقاء البيضاء الحمراء ثم انظر هذه الفسحة الخربة مع قماماتها التبنية وحومات اللحوم المعلقة وروايحها الخبيثة ثم السوق ورايحته التي تقصر دونها العبارة وهي مختلطة بالروايح الكريهة المنتشرة من الجيف والحوت المتعفن والفلفل الاحمر واللحوم المشوية وغير ذلك مما يطول ذكره فهو سوق حقير فقير وسبب ذلك ان التوارق قد نهبوا الوطن منذ عامين او ثلاثة لما علموا اننا ساعون نحو معاطف نيجر هذا وترى البضايع التفهة بجانب فرعات الماء وليست الا اللحم المجعول اوزاعا كل منها بعشرين ودعة (٢٥٠٠ ودعة تعادل خمس فرنكات) وكرات الصابون والحوت الجاف وكرات القاريطي وجواهر وعنبر واما النساء فبلادتهن خارقة للعادة لاسيما بعد المعالجة المعتادة لدى التوارق وذلك انهن بمجرد بلوغ السنة الثالثة عشرة من عمرهن اعني سنة تزويجهن ياخذن في الامتلاء شحما ولحما حتى يبلغن حد الافراط ويصرن عاجزات من الانتقال الا على حمار او جمل والذي يصلن به الى هذه الغاية هو رقادهن طول النهار ولا يوقظن الا مرات يسيرة او كثيرة حسب المعالجة ليشربن من الحليب الحامض مقدارا وافرا بعد ان يشبعن لحما بحيث لا تقدر احداهن وقتيذ ان تنام على بطنها ثم يضربن بالحبال على الاذرع والسيقان واسافل الخواصر حتى اذا انتفخ لحمهن تركن ليسترحن ويعاد لهن هذا العمل نفسه في ساعة اخرى

واقول ينبغي لي ولك ان نزيد في السعي بطريقنا لنرى الآثار البنايية ونبدا بالنظر الى جامع جيربر وهو اصغر جوامع المدينة واعتقها واعظمها حرمة وعليه قبيبة كانها بيضة نعام وفي صحنه صنوبان من شجر الطلح تنتشر منهما رايحة عطرية في شهري مارس وابريل وهما الان لا يحملان الا طيور الفلارج الاكحل القوية العدد في جميع السطوح ومن الجامع المذكور نسير في ازقة ضيقة قصيرة ذات مداخل غريبة فنصل الى مسجد سنكوري وهذا له صومعة غليظة عظمى ياوي اليها حمام الوطن كله ويقابلها في ارفع موضع بالمدينة القلعة القديمة الشمالية التي اقام فيها الكومندان بواتو منتظرا الكولونيل بونيي والمسجد الثالث مسجد سيدي باحيا القريب من القلعة الجديدة وهو اعظمها وابهجها واما الخزاين الكتبية الموجودة فيها فلا علم لي بمن اخترعها فاذا علمت هذا اقول ان تنبكتو بالاجمال عبارة من دار تجارة وسعي ومحل التبادل بمحصولات الشمال وملح تاودني ومنسوجات القوافل والحبوب والقاريطي والعسل ونحو ما ذكر والرفيق وسكانها لا يميلون الى الحروب وكان قبل حلولنا ياتي فارسان مثلا من التوارق الى تنبكتو ليلا فيقفا امام باب تاجر من تجار المدينة ويرشقان رمحيهما في الباب ومثل هذا الرشق يوجد في ابواب كثيرة فبمجرد تنبه رب الدار لذلك يفتح الباب وهو مرتعد الفرايص ويعرض على الطارقين انفس بضايعه ويرجع الى داخل داره حامدا مولاه تعالى حيث لم تصبه رماحهما عوضا من قيمة بضاعته وهيهات ان يتلاشى اليوم ما كان عليه الناس من الفزع المستولي عليهم من جانب التوارق بل لازال هولاء على القاء الرعب في قلوب الناس بنهبهم واسرهم واستعبادهم واستخدامهم في الاعمال ونحن قد تحتمت علينا بسبب ذلك مراقبتهم من هنا الى فوندام لان قرى تاساكانت ودويكيري قرب بحيرة فوندام ودونقوي ذات مزارع من الدخن ولما يرانا اهاليها مستمرين على الحراسة كل اسبوع تطمين قلوبهم ويامنون على انفسهم ويبعثون خدامهم الى قضاء ماربهم واعمالهم المعهودة وهذه المراقبة تجلب الاتعاب لاسيما في فصل الشتاء وعلى كل حال لا تستحقها تلك القرى لاخذها حظا في قتل اصحابنا من جيش بونيي

* التوارق انفسهم ليسوا على ما وصفتهم به الصحف الخبرية من الباس والثبات في الحروب لاننا لم نرهم قاومونا الا مرتين مرة في النهار بديري واخرى في تيفيقا ثم لم نشاهد منهم ثباتا امامنا وكانوا اخيرا راجعين من الغزو على قرية انقوكوري بغنيمة عظيمة واسارى كثيرين لاسيما النساء والاطفال فسقطوا في مكمن اعدته لهم عساكرنا بفوندام ولو لم يلزمهم ضيق المكان بالمدافعة عن انفسهم لفروا من اول نظرة فتركوا في المعرك ٤٥ ميتا طريحا في الرمل وجميع ما بايديهم من الغنايم وكانت بايديهم يوميذ البنادق التي اخذوها منا يوم الفتك بجيش الكولونيل بونيي ومن عادتهم ان يتركوا مجالاتهم الوسعى المتعرفة للجلب على غيرهم ولما زحف اليهم جيشنا سرى ليلة كاملة ليلا يظهر خبره للعدو فاصبح وفي حوزه من الضان والبقر والحمير ما لا يحصى وبمجرد اقبال الظلام نزل تيراليورنا وجعل منزله مربعا في بطيحة وسعى فصار منفردا من كل جهة واما التوارق فاجتمعوا نهارا بضرب الطبول وبعثوا فوارس للاطلاع على محطنا والعلم بقليل عددنا وعدم مناعة موضعنا وعين

وساوهم لكل منهم ما يخصه حتى اذا تبين لهم ان عسسنا المتعوبين قد ناموا او ان القمر قد غرب او تكدر الجو بسحاب او غبار شرع كل واحد فى مامورينه بان تتقدم الفوارس وهم حول عسكرنا بمثابة الطوق ثم يتجسس العبيد امامهم و بعضهم ياتون بخروفان يقبضون امهاتها عن بعد ليتوهم الناظر الغريب ان ذالك السواد ضان مهمل ثم يزيد الفرسان تقدما اى يصيرون طوقا اضيق وراء الطلح وغيره من النباتات ولكن العيون شاخصة اليهم منذ اشهر لامن يوميذ واذا بهم سمعوا الصراخ برفع السلاح ووقفت العساكر حينا فى حظيرة من الشوك مربعة وكل منهم منتظر ما يقع الا ان العدولما علم ان العيون رامقة اليه تقهقروترك القتال الى فرصة اخرى فتلك هى ليالينا واحوالها طول السنة والسلام

وقـايـع

* فى صبيحة يوم ١٧ اكتوبر كان البشير بن الجموعى من عرش الزاب الشرقى بدايرة بسكرة النازل فى قارطة (الزيبان) قد ضرب بعصا فى قفاه فهلك عشية يومه بعد ان اتهم بقتله الكعباوى بن البشير بن زرقين من قارطة والتحقيق الشرعى جار فى الواقعة

* فى اليوم ١١ اكتوبر على الساعة السادسة عشية كانت مبروكة بنت بن عواش من اولاد عبد القادر بدايرة الجلفة تسوق شويهات الى الوادى المالح لوردها ولما صارت على بعد كيلوميترمن الجلفة جنوبا رات مسلما وسط الشجر الذى بحافة الوادى وعليه برانس مرفوعة فظنته نايما وحين قربت منه كى تيقظه لان الليلة منذرة بالبرودة علمت انه ميت فاقبل اليه الحاكم الضابط حينا وامر بنقل الجثة الى المستشفى العسكرى وقد تبين للطبيب الذى قفره وللحاكم الضبطى ان سبب هلاكه تاثير البرودة وخصوصا اذ كان ضعيف البنية واسمه على السعدى بن بن عيشة وله من العمر نحو ٣٥ سنة وابوه توفى منذ مدة طويلة وهومن عرش اولاد عمار (شعانبة متليلى) بدايرة غرداية وامه تسكن بقصير الحيران قرب الاغواط وكان عند الناس بمثابة المجنون ويعيش باحسانهم اليه واذ لامسكن له بات على التراب ليلة كاملة دون غطاء ووطاء فهلك بالبرد

* فى اليوم ٢٨ سبتمبر المنصرم كان مسعود بن بالقاسم من عرش اولاد سليمان وفريق الشبابشبية بدايرة بوسعادة قد قتل بوجه بارود فى الموضع المسمى جبل بوزكرة من ملحقات باريكة وقاتله من الدايرة المذكورة والبحث جار فى الواقعة بمحكمة امور عرب باريكة

* ان المسماة ام خليف بنت الغانمى زوجة محمد بن عيسى من الويعدات الغرابة بدايرة بوغار قد فقدت منذ ١٠ اكتوبر المنصرم مع ان زوجها كثيرا ما فحص عليها ولم يجدها

* فى اليوم ١٣ اكتوبر عشية كان نعبيل بن محمد من عرش اولاد الغويني ودايرة الجلفة قد قتل الشيخ بن علية من عرش شرفة الهامل ودايرة بوسعادة وكان ابو القتيل محمد بن نعبيل راميا غنم عمرو بن دحمان فجدد الرماية امام الجماعة لسنة باجرة معينة الا ان محمد بن دحمان و بالقاسم بن دحمان اخوى رب الغنم زعما انه كان غير معتن بالمواشى حق الاعتناء وارادا نقض عقد اجارته واقامة الشيخ بن علية مقامه فاتفقا على ذالك وذهب الشيخ بن علية الى مراده فوجد نعبيل بن محمد فى بعيق الرفيق من عرش اولاد الغويني يرعى الغنم الموكولة الى رعاية ابيه ولما بعثوا الى محمد بن نعبيل بالاقبال حينا قال لمن ارادوا صرف الغنم عنه لا اعرف فى هذا الجانب الا عمرو بن دحمان الذى تعاقدت معه فال الامر الى تشاجر اصيب فيه الشيخ بن علية من نعبيل بن محمد بجرحين بسكين فى كتفه الشمال واخر فى ابطه وجرح الاخرون جرحا خفيفا فهلك المذكور بجراحه والبحث جار فى القضية وسيبعث القاتل الى المحكمة الحربية

* فى اليوم السادس عشر من فيفرى ١٨٩٤ كانت الحاجة بنت احمد من دوار حرشاو بحوز باليسترو ودايرة الجزاير تجمع العشب من المزارع مع بنتها تونس بنت محمد بن فاسى فرات الكربالى احمد بن رابح والرحمانى محمد بن دحمان والمقدم رابح بن محمد ولما اشاروا اليها بالقدوم اليهم اقبلت نحوهم وتركت ابنتها بعد ان امرتها بانتظارها ثم غابت معهم فى الكشريد فطال ما انتظرتها ولم تعد واذذاك رجعت الى منزلها و بعد زمن رات امراتان من الدوار الحاجة المذكورة متوجهة اليهما صارخة فاقبلتا لملاقاتها وقبل وصولهما اليها راياها ملطخة بالدم فنقلت الى منزلها ولم تبق يسيرا حتى اغمى عليها الى ان ماتت بعد ايام ولم تبين المعتدين عليها الا بشق النفس واما المتهمون فكانوا قبل الاتهام على احسن سيرة وما ذكر فيهم الشهود الاخيرا ولكن كثرت البينات على ان الجانى هو احمد بن رابح ووجدت فيه حين قبضه جراح ولم يبين سببها كما وجد فى مسكنه سكين فامتحنه الطبيب وقال يحتمل انه السكين الذى جرحت به القتيلة فحكمت محكمة الجنايات على كربالى احمد بن رابح بالمكث فى السجن العميق مدة خمس سنوات واطلقت سبيل الاخرين

اعـلام

* ان السيد البريعى حاكم عمالة الجزاير صاحب نيشان الكرمة يخبر ذوى الحقوق انه قد وقع تحديد الدوار الاتى اسمه بعرش متنان دوار متنان وانه سيوجد كل ما يتعلق بخدمة هذا التحديد كصورة البلاد وغير ذالك فى مكتب السيد الجوج دبى بعين بسام يوم ١٤ نهمبر ١٨٩٤ وستوجد ايضا ترجمة هذه الخدمة باللغة العربية بيدى معين عرش متنان فى اليوم المذكور وهو ١٤ نهمبر ١٨٩٤ وبمقتضى الفصل ١٠ من القانون المورخ فى ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٧ يجب على كل من له حق ان يرفع شكايته لدى الحاكم اورايس العرش المذكورين وله فى ذالك مدة شهر ابتداوها ١٤ نهمبر سنة ١٨٩٤ وليس له اعتذار ولا كلام بعد انقضاء هذه المدة ولابد له ان يذكر فى شكايته المحل الذى به موجودة الارض المشتكى عليها ويذكر نوعها ومساحتها بالتقريب ولو بكيل العرب ويذكر ايضا اثنين فاكثر من حدودها او الاراضى التى بجوارها وتكون هذه الشكاية مختصة بتحديد العقار وترتيبه فقط لا بالخصام فى الملكية بين المسلمين لان الخصام فى الملكية مما هو منسوب للامور الشرعية كل شكاية وتسجل بدفتر معد لذالك موسوم عليه خط يد الكميصار المكلف بتحديد البلاد وان كانت الارض المحدودة ملك يتيم او محجور اوغايب فللواصى او المقدم او القاضى اوكل وكل شرعى ان يشتكى عوض من ذكر ويثبت حقه ثم بعد انقضاء المدة المذكورة ستجعل ثانيا مدة شهر اخرى لجميع من له مدخل شرعى فى معارضة تلك الشكايات ومناقضتها لدى الجوج دبى او رايس العرش المذكور ومقال المعارض يسجل ايضا بدفتر الشكايات المشار اليه وان لم يوجد معارض بعد انقضاء المدة الثانية فيرتب العقار رسما على حسب ما صدر من الشكايات ولا كلام للغير عند صدور الترتيب فتسقط حينيذ حقوقه

* كتب بالجزاير يوم ٨ اكتوبر سنة ١٨٩٤

والعـيـبـة الـبـريـعـى

الكاتب العام

* بيـقـال *

اعـلام

* ان السيد البريعى حاكم عمالة الجزاير صاحب نيشان الكرمة يخبر ذوى الحقوق انه قد وقع تحديد الدوار الاتى اسمه بعرش اولاد سيدى سالم دوار سوقلات وانه سيوجد كل ما يتعلق بخدمة هذا التحديد كصورة البلاد وغير ذالك فى مكتب السيد الجوج دبى بعين بسام يوم ١٤ نهمبر ١٨٩٤ وستوجد ايضا ترجمة هذه الخدمة باللغه العربية بيدى معين مسلم بعرش اولاد سيدى سالم فى اليوم المذكور وهو ١٤ نهمبر ١٨٩٤ وبمقتضى الفصل ١٠ من القانون المورخ فى ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ يجب على كل من له حق ان يرفع شكايته لدى الحاكم او رايس العرش المذكورين وله فى ذالك مدة شهر ابتداوها ١٤ نهمبر سنة ١٨٩٤ وليس له اعتذار ولا كلام بعد انقضاء هذه المدة ولابد له ان يذكر فى شكايته المحل الذى به موجودة الارض المشتكى عليها ويذكر نوعها ومساحتها بالتقريب ولو بكيل العرب ويذكر ايضا اثنين فاكثر من حدودها او الاراضى التى بجوارها وتكون هذه الشكاية مختصة بتحديد العقار وترتيبه فقط لا بالخصام فى الملكية بين المسلمين لان الخصام فى الملكية مما هو منسوب للامور الشرعية كل شكاية وتسجل بدفتر معد لذالك موسوم عليه خط يد الكميصار المكلف بتحديد البلاد وان كانت الارض المحدودة ملك يتيم او محجور اوغايب فللواصى او المقدم او القاضى او كل وكيل شرعى ان يشتكى عوض من ذكر ويثبت حقه ثم بعد انقضاء المدة المذكورة ستجعل ثانيا مدة شهر اخرى لجميع من له مدخل شرعى فى معارضة تلك الشكايات ومناقضتها لدى الجوج دبى او رايس العرش المذكور ومقال المعارض يسجل ايضا بدفتر الشكايات المشار اليه وان لم يوجد معارض بعد انقضاء المدة الثانية فيرتب العقار رسما على حسب ما صدر من الشكايات ولا كلام للغير عند صدور الترتيب فتسقط حينيذ حقوقه

* كتب بالجزاير يوم ٨ اكتوبر سنة ١٨٩٤

والعـيـبـة الـبـريـعـى

الكاتب العام

* بيـقـال *

اعـلام

* ان السيد البريعى حاكم عمالة الجزاير صاحب نيشان الكرمة يخبر ذوى الحقوق انه قد وقع تحديد الدوار الاتى اسمه بعرش تاملاحات دوار تاملاحات وانه سيوجد كل ما يتعلق بخدمة هذا التحديد كصورة البلاد وغير ذالك فى مكتب السيد الحاكم بوارسنيس فى برج بنى هندل يوم ١٤ نهمبر ١٨٩٤ وستوجد ايضا ترجمة هذه الخدمة باللغة العربية بيدى معين مسلم بعرش تاملاحات فى اليوم المذكور وهو ١٤ نهمبر ١٨٩٤ فبمقتضى الفصل ١٠ من القانون المورخ فى ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ يجب على كل من له حق ان يرفع شكايته لدى الحاكم او رايس العرش المذكورين وله فى ذالك مدة شهر ابتداوها ١٤ نهمبر سنة ١٨٩٤ وليس له اعتذار ولا كلام بعد انقضاء هذه المدة ولابد له ان يذكر فى شكايته المحل الذى به موجودة الارض المشتكى عليها ويذكر نوعها ومساحتها بالتقريب ولو بكيل العرب ويذكر ايضا اثنين فاكثر من حدودها او الاراضى التى بجوارها وتكون هذه الشكاية مختصة بتحديد العقار وترتيبه فقط لا بالخصام فى الملكية بين المسلمين لان الخصام فى الملكية مما هو منسوب للامور الشرعية كل شكاية وتسجل بدفتر معد لذالك موسوم عليه خط يد الكميصار المكلف بتحديد البلاد وان كانت الارض المحدودة ملك يتيم او محجور او غايب فللواصى او المقدم او القاضى او كل وكيل شرعى ان يشتكى عوض من ذكر و يثبت حقه ثم بعد انقضاء المدة المذكورة ستجعل ثانيا مدة شهر اخرى لجميع من له مدخل شرعى فى معارضة تلك الشكايات ومناقضتها لدى الجوج دبى او رايس العرش المذكور ومقال المعارض يسجل ايضا بدفتر الشكايات المشار اليه وان لم يوجد معارض بعد انقضاء المدة الثانية فيرتب العقار رسما على حسب ما صدر من الشكايات ولا كلام للغير عند صدور الترتيب فتسقط حينيذ حقوقه

* كتب بالجزاير يوم ٨ اكتوبر سنة ١٨٩٤

والعـيـبـة الـبـريـعـى

الكاتب العام

* بيـقـال *

اعـلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تممت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه السيد الكماندانت رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايريه والسيد احمد بن حسن بن بريمهات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنساوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ٢٨٦ صفحة

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذمه مافيمته فى المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما

الشريعة الاسلامية

الامر المادون للقضاة الانتقال للاسواق التى بقسمهم الشرعى مع جريدة الاسواق بحسب كل قسم

ثمنه بالقلم الفرنساوى والعربى فرنكان اثنان وفى البوسطه فرنكان وخمسة سانتيما

بمطبعة فونطانه وشركايه

قانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم القضاة واحكامهم لدى ادارة الدومين مع رسالة الوالى المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور

* الحوالة المعبر عنها ماندة للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفى البوسطة ١ ف ٢٠

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارتنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه فرنك وخمسون سانتيم وفى البوسطة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلاء الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة جدا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفى البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الدخول فى حماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

* يباع مطبعة فونطانه وشركايه بزقاق دورليان عدد ٢٩ بالجزاير من غير مجلد

اعـــلام

---

* ليكن فى علم الجميع ان السيد فيشر والسيد روبيز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذا تراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم وجوده مما اوصى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديق من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولا ريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لا يخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخمينا الا تحليد ذكر معرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ما تكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوابين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب او وحشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها فى صناديق من العودذات ثقب عديدة او يسيرة ولو ثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعل فيه ما شاء من كلا او تبن او نجارة او ما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

فـد علـم القـرا مـن جملـة مـا يشتمـل بـه فـى مطبعـة شركـة المتاجريـن المنسوبـة لبيـر فـونتانـة وشركايـه بـالزقـاق المسمـى دورليـان عـدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والقازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

زنامة بالعربية لسنة ١٨٩٤ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

قانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة

بالثانى والعشرين من دسمبر سنة ١٨٨٨

والالواح الدالة

على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دوليناه

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,